

**ATTENTION ! Ce feuillet s'adresse aux parents. L'objectif est de transmettre aux enfants durant le Chabbat un enseignement relatif à la paracha de la semaine. Pour cela, après y avoir dégagé un enseignement, nous racontons une histoire en rapport avec celui-ci. Pour finir, nous proposons de poser quelques questions aux enfants en fonction de leur âge, afin de faciliter le dialogue et leur participation.**

Ce feuillet est dédié à l'élévation de l'âme de tous nos chers disparus et tout particulièrement de 'Haï André bar Eugénie MADAR, Tsion JOURNO et Moshé MAYER מ.י.



## FEUILLET HEBDOMADAIRE (Page 1)

Beth Hamidrach TORAT HESSED VEDAVID de Saint Brice

 [www.hessedvedavid.com](http://www.hessedvedavid.com)

בס"ד

N°32

PARACHAT VAYIKRA (Vayikra Ch. 1:1 – Ch. 5:26)

8 Adar II 5768 / 15 Mars 2008



Entrée (Paris) : 18h36

שבת שלום

Sortie (Paris) : 19h44



### UN ENSEIGNEMENT DE NOTRE PARACHA



La Torah décrit cette semaine, la façon dont les Cohanim (les prêtres) aidaient les gens à apporter des offrandes pour être plus proches d'Hachem. Il existe différentes sortes d'offrandes. Parfois, l'offrande est donnée uniquement pour l'amour d'Hachem. Parfois aussi, les hommes font une erreur ou bien agissent mal, ils se sentent mal et désirent revenir à Hachem. Ils apportent alors, une offrande et font amende honorable. Hachem dit à Moché que chaque fois que les hommes font une faute, ils doivent se souvenir qu'Il est prêt à pardonner, toujours. Mais pour cela, il faut qu'ils apportent une offrande pour Lui, d'une part, mais d'autre part, et c'est le plus important, ils doivent regretter et être désolé intérieurement. Ensuite, Hachem est heureux de pardonner.

### L'HISTOIRE DE LA SEMAINE : DONNER ET PARDONNER

« Rivka ne me pardonnera jamais ! » se lamentait 'Hanna. « Qu'est-il arrivé ? » lui demanda sa sœur. « Oh, hier après l'école, nous nous sommes disputées pour une stupidité. Je me suis emballée et je lui ai dit de très méchantes choses ! » expliqua 'Hanna avec un gros soupir. « Je reconnais que je suis allée trop loin, mais je ne sais pas comment me faire pardonner. » « Pourquoi ne pas lui faire un joli cadeau ? » suggéra sa sœur. « N'as-tu pas dit un jour qu'elle aimait beaucoup les papiers à lettres et toutes sortes de papeteries ? Cela pourrait faire un beau cadeau. » « C'est une excellente idée » s'écria 'Hanna, « Je vais tout de suite au magasin ! » Elle choisit un mignon petit journal rose et fleuri. Elle s'apprêtait à l'apporter à la maison de Rivka, puis se dit : « Un cadeau n'est vraiment pas suffisant, elle doit aussi savoir que je suis très triste. » Elle prit le petit journal et inscrivit sur la première page ce petit mot. « Rivka, aujourd'hui, je t'offre ce petit cadeau, pour te montrer comme je suis désolée de t'avoir fait de la peine et j'espère de tout mon cœur que tu me pardonneras ! Ton amie pour toujours, 'Hanna. » Elle déposa le paquet devant la porte de son amie et partit avec espoir. Le lendemain matin, à l'école, Rivka s'approcha de 'Hanna, elle l'entoura de ses bras et lui chuchota à l'oreille : « Bien sûr que je te pardonne, 'Hanna, nous sommes toujours amies. Merci pour le cadeau, c'est une gentille attention, mais ton petit mot m'a fait sentir combien tu regrettais et que tu désirais profondément te faire pardonner, cela m'a particulièrement touchée. » Les deux jeunes filles riaient et pleuraient en même temps quand elles rejoignirent leurs amies dans la classe.

### QUESTIONS-REPONSES ET ... DISCUSSION

#### Age 3-5 ans

Q. Comment se sentit Rivka quand elle a lu le mot de 'Hanna ? R. Elle était contente que 'Hanna se soit rendu compte de son erreur et qu'elle en était désolée.

Q. Si l'on se trouve dans la même situation que 'Hanna, que peut-on faire ? R. Nous devons montrer que nous sommes tristes et aussi peut-être faire un cadeau en s'excusant.

#### Age 6-9 ans

Q. T'est-il déjà arrivé de présenter des excuses à quelqu'un ? Etait-ce difficile ? Comment te sentais-tu après ?

Q. Si quelqu'un t'a fait quelque chose de mal et vient te présenter ses excuses, vas-tu lui pardonner ? R. Il est parfois difficile de pardonner, mais la Torah nous dit que lorsque quelqu'un vient nous demander pardon, nous devons accepter ses excuses, même si c'est très dur.



**ATTENTION ! Ce feuillet s'adresse aux parents. L'objectif est de transmettre aux enfants durant le Chabbat un enseignement relatif à la paracha de la semaine. Pour cela, après y avoir dégagé un enseignement, nous racontons une histoire en rapport avec celui-ci. Pour finir, nous proposons de poser quelques questions aux enfants en fonction de leur âge, afin de faciliter le dialogue et leur participation.**

Ce feuillet est dédié à l'élévation de l'âme de tous nos chers disparus et tout particulièrement de Jérémie bar Rivka MAMAN, Tzion JOURNO et Moshé MAYER משי.



## FEUILLET HEBDOMADAIRE (Page 2)

Beth Hamidrach TORAT HESSED VEDAVID de Saint Brice

 [www.hessedvedavid.com](http://www.hessedvedavid.com)

בס"ד

N°32

PARACHAT VAYIKRA (Vayikra Ch. 1:1 – Ch. 5:26)

8 Adar II 5768 / 15 Mars 2008



Entrée (Paris) : 18h36

שבת שלום

Sortie (Paris) : 19h44



### QUESTIONS-REPONSES ET ... DISCUSSION (SUITE)

#### Age 10 ans et plus

Q. Pourquoi offrir un cadeau à quelqu'un à qui l'on demande pardon ? N'est-il pas suffisant de dire « excuse-moi » ? R. Il est important de présenter ses excuses, mais quand une personne investit du temps et de l'argent pour faire un cadeau, cela prouve encore mieux ses regrets.

Q. Puisque Hachem est parfait et n'a pas de besoins, quel est l'intérêt de Lui faire un « cadeau » ? R. Donner, permet une véritable « connexion ». Le don n'est pas parce que Hachem a besoin, c'est uniquement pour nous rappeler que nous voulons rester proche de Lui, et que nous désirons sincèrement bâtir (ou rebâtir) une relation avec Lui.

### QUELQUES MOTS DE NOS SAGES SUR LA PARACHA

Il est écrit dans la Haftara de cette semaine (Chemouel 1-15 ; 18-19) : « Hachem t'a envoyé. Il t'a dit : va détruire ce peuple. Pourquoi as-tu fait ce qui est mal aux yeux d'Hachem ». L'ordre donné par Hachem au roi Chaoul de détruire Amalek, est un commandement positif (c'est-à-dire l'obligation de faire quelque chose) et non pas un commandement négatif (l'interdiction de faire). Le reproche du prophète, « tu as fait le mal », n'est donc pas approprié car cette expression sous-entend la transgression d'un commandement négatif. Or, la faute du roi Chaoul, qui a laissé en vie Agag, le roi de Amalek, semble faire plutôt partie de la première catégorie, car il n'a pas fait ce qu'on lui demandait. La réprimande ne paraît donc pas en rapport avec la faute, et la différence est de taille car la transgression d'un interdit est plus grave et plus sévèrement sanctionnée que de ne pas assumer une obligation. Le 'Hafets 'Haïm nous donne l'analyse suivante du péché du roi Chaoul. L'ordre donné par Hakadoch Baroukh Hou étant d'exterminer totalement Amalek, hommes, femmes, enfants, animaux domestiques, le roi Chaoul se devait d'accomplir cette Mitsva dans son intégralité, à savoir effacer totalement le souvenir de Amalek. Mais du fait qu'il en a tué seulement une partie et épargné une autre, il a accompli cette Mitsva de façon incomplète, ce qui revient au même que ne pas l'accomplir du tout, car Amalek est toujours en vie. Il en résulte que tous ceux qui ont été tués, ne l'ont pas été sur ordre d'Hachem, mais uniquement sur l'initiative du roi Chaoul, acte qui le rend coupable de meurtre. Et c'est ce crime que lui a reproché le prophète par les termes « Tu as fait le mal ». La leçon à tirer de ce récit, est qu'il nous faut étudier précisément tous les détails de la réalisation de chaque Mitsva, de façon à pouvoir les accomplir pleinement. N'en connaître que les grandes lignes, et parfois même superficiellement, peut nous conduire à en négliger une facette qui est partie intégrante de la Mitsva. Nous n'aurions alors à notre crédit qu'une Mitsva incomplète, c'est-à-dire rien du tout !

### NOUVELLE DEVINETTE DE LA SEMAINE

**Un père demande à son enfant de lui amener un aliment qui est composé de deux choses consommables, distinctes l'une de l'autre mais collées l'une à l'autre, de couleur et de goût différents. De quoi s'agit-il ?**

**Devinette de la semaine dernière :** Quel est le traité du Talmud dont le nom en araméen est celui d'un autre traité ?

**Réponse :** Il s'agit du traité de Kilaïm, relatif aux mélanges interdits de cultures végétales (cf. Vayikra 19-19). Le Targoum Onkelos traduit en araméen le mot hébreu Kilaïm par le mot Erouvin qui signifie mélanges. Or, Erouvin est aussi le nom d'un autre traité talmudique.